



۱. حروفُ الهجاء (۲۸)

٤. علاماتُ ضبط وحروفُ التغيير (١٨)

أ. أحرفُ الحذف وعلامةُ ضبطِه  $(0)^{(\circ)}$ 

(«ا»حال الحذف)بن، بنة ebn, ebnat

ب. دروفُ الزيادة وعلامةُ ضبطِها (٦ $)^{(7)}$ 

ر («و »المحدوفة)

(«۱»المحدوفة)

. أءً(«ا»المحذوفة) وقفا، وبالشعر

و، و. (الزائدة)

J. (الزائدة)

(و) (الفارقة)

(أً، ب، تَ، فَ، كَ، لِه، وَ) ا ، ا ـ

(أن) ا (وصلا)

اؤ۔

اً، اعرر«ا»المحدوفة) وقفا

ى، أ (وصلا)

ج. أحرفُ الإبدال وعلاماته (٤)<sup>(٧)</sup>

د. حرفا الإمالة (۲)<sup>(۸)</sup>

ه. حرف التسهيل (۱)<sup>(۹)</sup>

0. الحروفُ المركبة (٧)

أ. الهمزةُ الممدودة (٣)

ب. «أل» التعريف (٢) <sup>(١٠)</sup>

ج. اللامُ ألف (١)

د. الياءُ المشددة الأخيرة (١)<sup>(١١)</sup>

٦. أحرفُ العَرْبَنَة (بالدخيل والأجنبيِّ) (٤)(١٢)

أ. الأحرفُ المثلثة (٣)

ب. الجيمُ القاهرية (١)

(٢) البدء بألف الوصل يكون: بفتح، كما في «الفجر Alfajr»،

أوضم، مثل «إكتُب oktob»، أو كسر، كما في «اقرأ eqra2».

(٥) الشَّدَةُ تُضَعِّفُ حَرْفَها لحذف مُكَرَّرِه، مثل رَاءِ دُرَة

(Dorrah). وحذف الواو والألف كما بداؤد (Dawood)، وطه

(6aahaa). وألف النصب هنا تلفظ وقفاً. وألفُ ابنِ وابنة

آ، آ، آ

.ؤو.، .ءُو.

ئِي، إي (ئي، ئي، إي، إي)

(بقول الجمزوري: «ابغ خَجَّكَ وَخَكَ عَقِيمَهُ»، ومعها الهمزة)

الدرط، شص، ر، ت، ض د، د، د، س ظ، ز، ش، ۱،

**K**, **K** 

یّ، یّ

چ

مرف من كلِم قوله: «طِبْ ثُمْ صِلْ رُحْمًا تَفُزُ، ضِفْ ذًا يَعْ

نظام الباز للعَرْمَنَة Albaaz Aramanization System (BAZ) الحَلْ الجَذْرِي لمُشكلَاتِ الرَّوْمَلَةِ مَنَ العَرَبِيَّة

(تضعیف)

00

aa

...<sub>aa</sub>an,...aa

(لا شيء)

(لاشيء)

(لا شيء)

(لاشيء)

(لا شيء)

(2ana)<sub>a</sub>

...2<sub>ee</sub>

...200

aa •••

...aan

ai

au

ee

2aa

200

2ee

al

. دَغ سُوه طِنَ، ارْشِرِياً a(\*\*)

75

40

٧٨

11

٨٢

٨٤

10

۸٧

٨٩

91

9 4

94

97

97

91

1.4

1.7

BAZ

...a<sub>a</sub>

...e<sub>e</sub>

...a<sub>a</sub>

...h00

...hee

...moo

...h<sup>ta</sup>

...h<sup>te</sup>

 $...e_e^{ya}$ 

...on

...aa

...en

...h ton

···h<sup>tan</sup>

...a<sub>a</sub>n

... one a(r e, o)...

...aa ane a(\* e, o)...

...ene a(/ e, o)...

···h tone a(, e, o)···

···h tane a(r e, o)···

···h tene a(v e, o)···

...a<sub>a</sub> ne a(, e, o)...

aa

00

ee

9. الأرقام (١٠)

2

1.0 1.7

1.7

1.1

1.9

11.

111

111

117

117

117

114

١٠. علاماتُ الترقيم(١٧)

أ. مقابلاتها مقلوباتها (£)

«...»

**6...** 

ج. لا شبيه لها (١)

(٧) الهمزةُ الساكنةُ بعد ألف وصل

تُبدل -عند البدء بالكلمة- حرفًا من

بن جنس حركة ألف الوصل، مثل:

ائْذَن 2‱tomen، واؤْتُمِن 2‱tomen.

وتنوين النصب (إلا بتاء مربوطة) ألفًا نطقاً وقفا. والألف

المقصورة تبدل تنوينًا لفظا وصلا. (٨) إمالة الياء والواو المسبوقين

(٩) تسهيل الهمزة المتطرفة والياء

المشددة الأخيرة ياءً (كما في: الباري

(١٠) «أَلُّ» تتصل مباشرةً بِمُعَرَفَتِه،

بلا مسافة ولا واصلة ولا تكبيرٍ حَرف

بعدها، مثل: القرآن (Alqor2aan).

واللام الشمسية تهمل ويضعَفُ

الحرفُ بعدها؛ كن التين (atteen).

(١١) ومنها: ياء النسب، وباء المتكلم

تَلحَقٍ مثنى أو جمع مذكر سِالمًا، أو كلمةً تنتهي بألف أوّياء، كُعَلَيَّ.

(۱۲) مثل: پاکستان (Pakestaan)،

(Jeejee)

(١٣) الجزءُ الْأَخِرُ مِن الكلامَ المركب

هنا أوله ألف وصل فقط. وبالشعر

توصل الكلمتان عرمنةً، ولا ارتفاعً ولا انخفاض ولا تصغير للحروف

ر. (١٤) وهي: العركاتُ الطوالِ، والألفُ المقصورةُ بصورتها (وقبلَها

فتح فقط)، وهاءُ الكناية. وأمثلتها: ذُو الكِفل D'o، Alkefl، وهدى الله

Hoda<sub>a A</sub>llaah، ولهُ أخ 'lah<sub>oo</sub> 2a7.

(١٥) وهي هاء الكناية وميم الجمع.

(۱۷) ک «پهو ربي (ho ، wa rabbee)». (۱۸) كَ«جَلَسَةٌ راقية (۱۸)

(Maqhaan laốeef). وَمِثْلَهَا: رَبِيعٌ

(١٩) ألف الإطلاق كخافوا الفتنا

wa7'aafolfetanaa، والمشبَعتان:

ك:تنزيلُ tanzeeloo، و: في الكبر

(٢٠) الأرقام، وعلامات الترقيم.

رقَم الإيداع: ٢٠٢٤/٧٢٠١م

الترقيم الدولي: ٢٦٢٦-٨٩٤ ٩٧٨ ٩٧٨.

الأول (Rabee3<sup>one</sup> Al2awwal).

ر ومقہ*ی* 

لطية

(١٦) ومن أمثلتها: جزرُ (Jozor Alqamar)، وروضةُ سُدَيْر

.(Raw9'ahto Sodayr)

(Raaqeyah)

.felkebaree

(Mervat)، وجرام (graam).

بفتح نحو الكسر والضم،

بالكلمتين: البيك، وتِلِفون.

والبخاري).

**4...** 

٧. حروفُ وحركاتُ وعلاماتُ التركيب (٢٩)

أ. حرفُ الجزءِ الآخِر (ألفُ الوصل) (١)(١٣)

ب. حروف وحركاتْ وعلاماتْ الجزءِ الأول (٢٨)

(۱) الحركات الطوال والثلف المقصورة (٤) $^{(1\xi)}$ 

(۲) الصلة بنوعيها (۳)

(۳) الحركاتُ القصار (۸)

(أ) الحركاتُ القصار (٣)

(ب) حركاتُ التاء المربوطة (٣)

(ج) الفتحة على الواو والياء الأخيرتين (٢) <sup>(١٧)</sup>

(ع) التنوين (۸)<sup>(۱۸)</sup>

(0) التنوينُ يَتْلُوهُ أَلفُ الوصل (A)

٨. حرف الإطلاق وحركتا الإشباع (٣) <sup>(١٩)</sup>

(٦) السكون لا مقابل له. والواو والألف الز اندتان

كمابِعَمْرِو وَمِانَة (3amr, Me2ah). والألف الفارقة

بعد واو الجماعة تسقط لفظا. وألف الوصل لا

تنطق بعد حرف متصل، ك: واعْفُ (wa3f).

ةُ، لَهُ

ةَ، لة

ة،لة

ــا، ــ«ا»ـة

ةً، لةً

ةِ، بة

\_1\_

ـًا ا\_، \_«ا»ءً

\_1\_

ةٌ، لةٌ ا\_

ةً، لةً ا\_

ة، له ا\_

2

24

٤٤

20

٤٨

٤٩

٥.

٥٣

٥٤

٥٦

04

01

٦.

71

77

77

٦٨

٦٩

٧.

(٣) وهي أحرفُ المد والعلة.

(٤) الحروفُ والحركات وعلامات الضبط.

حالَ حذفِها إملائيًّا، يُعَرِمَنُ مخفوضًا مُصَغَّرا. ۗ

BAZ

d

q

3

3

у

h

t

aa

(۲)<sub>a</sub>

(۲)<sub>O</sub>

(۲)<sub>e</sub>

ث

١١

۱۲

۱۳

18

10

17

17

11

19

۲.

۲۱

27

24

72

40

47

11

49

٣.

3

٣٤

30

٣٨

39

ج

ز

س

ش

ص

ض

ط

ظ

ع

غ

ف

ق

ك

ل

ن

ی

ä

٣. الحركاتُ (٦)

أ. الحركات الطوال (۳)<sup>(۳)</sup>

ب. الحركاتُ القصار (٣)

(١) أي: الحروف والحركات.

٦. الأحرفُ ذاتُ الأحوال (٣)